



RASPORED / SCHEDULE

Četvrtak / Thursday 11.06.2009.

11:00 "Štap" jedrenja

11:00 Winward/Leeward races

Nakon četiri jedrenja u vodstvu Quebramar i Escandalo / *Quebramar and Escandalo took the lead after four races*

Eol je bio milostiv / Eol had mercy



Drugog dana u Cresu, zvuči nevjerojatno, ali je istinito, održana su tri jedrenja. Cijelo prijepodne, na svakom koraku u marini osjećala se nervoza. Web stranice Državnog hidrometeorološkog zavoda bile su najposjećenije. „Aladin“ je bio neumoljiv – bijela boja na moru ispred Cresa prognozirala je samo – bonacu...

Službeni fotograf Andrea Carloni došao je na ideju da se ispred marine, nešto je sitno puhalo, organizira dvobojsko jedrenje u jedrilicama klase „optimist“. Zanimanja nije nedostajalo i kad su se očekivala zanimljiva nadmetanja kormilara krstaša u malim jedrilicama s mora je stigla informacija – puše...

I puhalo je, regatno područje isto kao jučer, akvatorij između Cresa i istarskog kopna, iza Punte Pernata. Vjetar iz južnog kvadranta puhao je od 10 do 12 čvorova – dužina štap kursa je bila šest milja. I krenulo je, start prvog plova dan je u 13 sati i 25 minuta...

Idealne uvjete za natjecanje najbolje su iskoristili u skupini „A“ Slovaci na jedrilici „Quebramar“ s kormilarom Peterom Mosnyem ostvarili su pobjedu i dva druga mjesta za uvjerljivo vodstvo i u ukupnom redoslijedu. Pobjede su ostvarili u prvom današnjem jedrenju češka „Bohemia Express“ kormilar Richard Vojta i austrijska „Aquila“ – kormilar Christian Bayer u drugom...

U skupini „B“ talijanski „Escandalo“, kormilar Bruno Fezzardi uzeo je sve tri pobjede. Nakon četiri jedrenja ima samo dva boda prednosti ispred sunarodnjaka na krstašu „Sagola GS“ s kormilarom Faustom Pierobonom. Bit će zanimljivo i rezultatski neizvjesno do samog kraja...

Od hrvatskih predstavnika u skupini „A“ odlične djevojke s kormilarkom Zrinkom Hrvoj na jedrilici „Barba Branko“, ukupno su četvrte. Mate Arapov za kormilom jedrilice „Mareus“ je šesti...

Sutra je novi dan. Što god „Aladin“ pokazivao za Bojana Galea, prvog čovjeka regatnog odbora i njegove dečke bit će novi izazov...

Incredible, but true – we had three races on the second day of races in Cres. You could feel all morning nervousness on every corner. Web sites of Croatian meteorological service were the most visited sites. „Aladin“ was without mercy – white colour on the sea in front of Cres prognosticated only one thing – calm sea...

Andrea Carloni, official photographer came to an idea to organise match race in a class „optimist“ in front of marina, where weak wind blew. Interest for that was big and when everybody expected interesting competitions in small sailing boats, information came – wind blows...

And it did blow. Regatta area was the same as yesterday – aquatorium between Cres and Istrian land, behind Punta Pernata. Southern wind blew 10 to 12 knots – length of windward/leeward course was six miles. And it has started. Start of the first race was at 13.25...

Slovaks on sailing boat „Quebramar“, skipper Peter Mosny from group „A“ did the best job to use excellent conditions and won first and two second places. So they took convincing lead on overall rank. Czech „Bohemia Express“, skipper Richard Vojta won the first and Austrian „Aquila“, skipper Christian Bayer won the second race...

Italian „Escandalo“, skipper Bruno Fezzardi won all three races in group „B“. After four races he is only two points ahead of his fellow-countryman on off shore boat „Sagola GS“, skipper Fausto Pierobon. It will be interesting and the result will be uncertain to the end...

Croatian competitors in group „A“, skipper Zrinka Hrvoj at the sailing boat „Barba Branko“ are fourth on overall rank. Mate Arapov as a skipper of „Mareus“ boat is sixth...

It's new day tomorrow. It will be a new challenge, whatever „Aladin“ will show to Bojan Gale, first man of regatta committee and his guys...

ORCi Central European Championship

General results: Class ORC A

Pos	Sail nr.	Bow	Yacht	Owner	Skipper	Club	1	2	3	4	Points
1	SVK1	9	Quebramar	FYC Slovakia	Peter Mosny	FYC Slovakia	1	2	2	1	6
2	CZE663	25	Bohemia Express	EVD s.r.o.	Richard Vojta	YC Bohemia	4	1	4	2	11
3	AUT070	22	Aquila	Felix Riedl	Christian Bayer	BYC	3	4	1	6	14
4	CRO4311	34	Barba Branko	Orvas plus, d.o.o.	Zrinka Hrvoj	JK Labud, Split	6	7	3	5	21
5	ITA14900	24	Extra	Sandro Vinci	Darko Hajdinjak	CV Gargnano	2	3	5	14	24
6	CRO13464	31	Mareus	Ivan Drinkovic	Mate Arapov	JK Spinut, Split	11	5	6	4	26
7	AUT700	6	Ono	Helmut Boehm	Helmut Boehm	UYCNs	5	9	8	7	29
8	CRO4444	28	AWT	AWT International	Jan Winkler	JK Medvescak, Zagreb	14	6	7	3	30
9	SVK117	21	Three sisters	First sailing SRO	Tomaš Doležal	Three Sisters Team	9	8	9	8	34
10	CRO6482	33	Gringo 2	Jedrilariski klub "Uskok"	Robert Sandalic	JK Uskok, Zadar	8	14	10	10	42
11	CZE956	23	Christopher	Jiri Spurny	Jiri Spurny	Cesky Jacht Klub	12	11	11	9	43
12	SVK69	69	Sixtynine	Richard Schultz	Richard Schultz	Brutal Fish YC	7	15.5	12	12	46.5
13	ITA15234	20	Obelix	Marco Pesarin	Claudio Buiatti	Nautica San Giorgio	13	10	13	11	47
14	SVK5878	30	El Solete	FYC Slovakia	Milan Loukota	FYC Slovakia	10	13	15	13	51
15	ITA16124	35	Phantomas	Carlo Potesta	Carlo Potesta	YCCM	17	12	16	17	62
16	ITA13025	18	Speedy X	Giancarlo Pelosi	Giancarlo Pelosi	SVOC, Monfalcone	15	17	14	16	62
17	AUT115	26	Christina 4	Sepp Stieger	Sepp Stieger	ASC Insbruck	16	18	17	15	66
18	ITA12859	19	Ghea Futura IV	Giancarlo Zannier	Giancarlo Zannier	ASNV Compagnia del Vento	18	15.5	18	18	69.5

General results: Class ORC B

Pos	Sail nr.	Bow	Yacht	Owner	Skipper	Club	1	2	3	4	Points
1	ITA137	27	Escandalo	Manuele Costantin	Bruno Fezzardi	YC Adriaco, Trieste	3	1	1	1	6
2	ITA15037	32	Sagola GS	Fausto Pierobon	Fausto Pierobon	CV Faro Piave Vecchia	1	3	2	2	8
3	CRO2211	1	Squalo Bianco Pliva	Frane Barbieri	Frane Barbieri	YC Croatia, Opatija	2	2	4	5	13
4	CRO1656	17	One	Doctrina,d.o.o.	Karlo Kuret	JK Labud, Split	4	4	3	3	14
5	ITA13537	29	Sea Dancer	Andrea Scarpa	Raul Gandolfo	LNI Venezia	5	5	5	4	19



Zanimljiv dan na moru / *Interesting day on the sea*

Dojmovi / Impressions

ESCANDALO

vodeći u ORC B / **leader ORC B**

Manuel Constantin, YC Adriaco Trieste, ITA

Presretni smo jer smo prešli u vodstvo. Bilo je jako teško, sve posade su bile odlične danas. Sagola i Squalo Bianco posebno su bili opasni i bilo ih je jako teško pobijediti. Startovi su danas posebno bili zahtjevni, puno je velikih brodova koji uzimaju vjetar. Mi sutra ako budemo među prva tri, možemo pobijediti.

We are thrilled because we took the lead. It was very hard and all crews were excellent today. Sagola and Squalo Bianco were particularly dangerous and it was very hard to beat them. Starts were very demanding today since there were many large boats that took the wind. If we win one of the first three positions tomorrow, maybe we could be first.



BARBA BRANKO

4. mjesto ORC A / **4th place ORC A**

Zrinka Hrvoj, JK Labud Split, CRO

Mi smo zadovoljni jer smo sve odradili bez greške. Danas su zaista bili odlični uvjeti, bilo je vjetra. Startove smo odradili odlično bez izlijetanja. Sutra ćemo teško stići Quebramar, ali pokušat ćemo loviti drugo ili treće mjesto.

We are very satisfied since we didn't make mistakes at all. We had excellent conditions today. The wind blew. Also, we had an excellent start without flying out. It will be hard to catch up Quebramar tomorrow, but we will try to be second or third.



AQUILA

3. mjesto ORC A / **3rd place ORC A**

Robert Muhr, BYC, AUT

Danas smo imali jednu odličnu i jednu lošu regatu. Bili smo prvi, pa šesti. Cijela posada je odradila odličan posao. Kada se dobro jedri onda odlična atmosfera na brodu. Sutra očekujemo da ćemo zadržati treće mjesto, bilo bi idealno kad bi prestigli Bohemiu i nadamo se da nećemo pasti na četvrto mjesto.

We had one excellent and one awful race today. We were first and then sixth. Every member of the crew did excellent job. When you sail well then you have excellent atmosphere on the boat. We expect to keep third position tomorrow. It would be fantastic if we could outrun Bohemia and we hope not to drop on the fourth position.



ONE

4. mjesto ORC B / **4th place ORC B**

Karlo Kuret, JK Labud Split, CRO

Jedrili smo nešto bolje nego u utorak. Ali još uvijek ne dovoljno dobro da bi očekivali kakvu sezanciju. Na moru je bilo dobro, no karakteristika regatnog polja ne otvara velike taktičke mogućnosti, pa onda i nije interesantno.

We have sailed better than yesterday but not good enough to expect some kind of sensation. It was good on the sea but the characteristic of regatta area doesn't allow big tactical possibilities and it can't be interesting.



MAREUS

6. mjesto ORC A / **6th place ORC A**

Mate Arapov, JK Spinut Split, CRO

Zadovoljni smo, bili smo puno bolji nego jučer. Dobro smo odradili sva tri starta, imali smo jedino problema kod okreta oko bove i tu smo vjerovatno izgubili koje mjesto. No prvi put smo zajedno, još se uhodavamo, sutra bi trebali biti još bolji.

We are satisfied, we were much better than yesterday. We did well all three starts and had only problems on the turn around the buoy and we lost some positions there. But we didn't sail together before and we still get used to each other. We should do better tomorrow.



Mudre izreke o jedrenju / *Wise sayings about sailing*

“Kao što nam znanje i mudrost u životu dolaze postepeno i polako, i kao što moramo dugo živjeti da bismo ih stekli, tako i jedriti moramo dugo da bismo usavršili umjetnost jedrenja i vještinu upravljanja jedrilicom.” / “In the same way we receive knowledge and wisdom gradually and slowly and we have to live long to achieve it, we have to sail long to make perfect the art of sailing and the skill of running the sailing boat.”

UFFA FOX

ORC INTERNATIONAL CENTRAL EUROPEAN CHAMPIONSHIP CRES 07-13.06.2009.



www.scor.hr

Željko Kesovija, šef Press službe na regatama u Cresu / *Željko Kesovija, Press office director at races in Cres*

Zvali su me IMS / They called me IMS

Kada predsjednika Jedriličarskog kluba SCOR Nevena Barana upitate sjeća li se prve regate u Cresu, kaže u fragmentima, dobro pamti da je na toj regati bio Željko Kesovija. Šef press centra svih jedriličarskih regata u Cresu također se ne sjeća prve regate, ali se sjeća kako je sve počelo: – Na jednom sastanku Darko Keser, Neven Baran, Zoran Grubiša i ja razgovarali smo da bi SCOR svoje jedriličarske regate trebao organizirati u Cresu. Kako je to sve provedeno u djelo ne znam, no prva regata održana je 1999. godine i od tada nisam propustio niti jednu, kaže Željko Kesovija. Ovaj poznati sportski novinar Hrvatskog radija i Radio Rijeke veliki je zaljubljenik u jedrenje.

- Oduvijek sam bio zagovornik sportskog jedrenja i smatrao sam kako je nekadašnje jedrenje po IMS-u, danas po ORC-i daleko prihvatljivije nego jedrenje po Openu. Jer ono jedrenje u kojem do izražaja dolazi sposobnost posade daleko je važnije i vrijednije od veličine jedrilice i tehnologije na njoj. Nastojao sam davati podršku takvom jedrenju i zato sam dolazio i izvještavao sa Cresa, iako su me zbog takvog stava jedno vrijeme zvali IMS, kaže Kesovija koji se i sam svojedobno bavio jedrenjem. 1994. bio je član posade Follow me Croatia koja je osvojila prvenstvo Hrvatske i proglašena je najboljom momčadi Opatije. Kesovijin zadatak u Cresu je biti na raspolaganju novinarima, a oni su, kaže, u Cres dolazili, sporadično.

- Nepojmljivo je da u deset godina većina medija nije prepoznala značaj creskog tjedna jedrenja. Žalosno je što je ova regata prepoznatljivija u inozemstvu, pa su svojedobno s nje izvještavali Sailing channel, RAI, te češka i slovačka televizija, dok u Hrvatskoj jedrenje na Cresu prate samo specijalizirani časopisi. U dnevnom tisku nema mjesto koje zaslužuje, a isto je s televizijama na kojima su u prvom planu biznis kupovi i sportska okupljanja poput Fiumanke ili Mrduje, kaže Kesovija. Od svih regata posebno pamti Europsko prvenstvo 2003. godine na kojem je bilo gotovo 100 brodova u Cresu u koji i dalje planira dolaziti. Veselilo bi ga da Cres 2011. bude domaćin Svjetskom prvenstvu.



When you ask the president of a Sailing club SCOR, Neven Baran, does he remember the first race in Cres, he will say only fragmentary, but what he remembers without doubt is that on that race Željko Kesovija was present. Press center director of all sailing races in Cres also doesn't remember the first race, but he remembers how everything started: - Darko Keser, Neven Baran, Zoran Grubiša and me spoke at one meeting that SCOR should organise its sailing races in Cres. How did it go, I don't know, but first race was held at 1999 and since then I didn't miss any, Željko Kesovija says. This renowned sport journalist of Croatian Radio and Radio Rijeka is a big fan of sailing, but not any kind of it.

- I have always advocated sport sailing and I have an opinion that past sailing according to IMS, and today ORC-i is much more acceptable than sailing according to Open. It is because the sailing, where the skill of a crew comes to the fore is much more important than the one where proportions of the sailing boat and its technology is all that matters. I have always strived to support that kind of sailing and that is the reason why I was here and made reports, although for that attitude they have called me IMS for some time, says Kesovija who was also a sailor once. At 1994 he was a member of the crew Follow Me Croatia which won Croatian Championship and were elected as the best team in Opatija. The task of Kesovija is to be available to journalists in Cres and they have come to Cres only from time to time.

- It's unbelievable that the majority of media didn't recognize importance of Cres sailing week for ten years. I regret that this race is more renowned internationally. In the past Sailing Channel, RAI, Czech and Slovakian televisions made reports from it, while in Croatia only specialised magazines attend it. It doesn't have its place that it earns and the same is with television channels which have interest in business cups and sport gatherings such as Fiumanka and Mrduja, Kesovija says. He remembers most European Championship 2003. in Cres on which almost 100 boats participated and he plans to come here in the future. He'd be glad if Cres will get World Championship 2011.

Što niste znali o Cresu? / *Facts you didn't know about Cres*

Lubenice nisu ime dobile po lubenicama / Lubenice (Watermelons) were not named after watermelons



Lubenice su malo povijesno mjesto na otoku Cresu, na vrhu litice koju krasi srednjovjekovna utvrda. Osim utvrde, tamo možete naći dvije konobe u kojima se možete okrijepiti. Podno brda nalazi se jedna od najljepših plaža na otoku Cresu, a do nje možete doći samo "kozjom" stazom ili barkom. Lubenice su bile jedno od prvih mjesta na otoku, a smještene su strmoj litici visokoj 378 metara nadmorske visine. A znate li legendu po kojoj su lubenice dobile ime?

Naime, legenda kaže da je u davna vremena živio kralj u Osoru. U njegovu kćer zaljubio se mladić s brda na kojem se danas nalazi grad. Djevojka je također bila zaljubljena u mladića, no otac, nezadovoljan izborom svoje kćeri, istjerao ju je iz kraljevskog Osora i ona se sa svojim voljenim naselila na brdu. Kraljevna se zvala Ljubica, a mjesto je po njoj dobilo ime Ljubenice. No, u ovu ljubavnu priču upleli su se Talijani pod koje je 1918. potpao Cres i njima neizgovoriv riječ Ljubenice pretvorili u Lubenice. No vjeruje se da ime mjesta Lubenice zapravo potječe o latinske riječi "hipernicius", što znači vjetrovit, jer u Lubenicama uvijek je vjetrovito. Zadnjih godina, pa tako i ove, tijekom ljeta u Lubenicama se održavaju poznate "Lubeničke večeri" koje posjećuju velik broj gostiju.

Lubenice are small historical place on Cres island, on the top of the hill (377 meters high) with mediaeval castle. Beside the castle there are two seafood restaurants. Below the hill you can see one of the most beautiful beaches on Cres island and you can reach it only by „goat“ path or by boat. Lubenice were one of the first settlements on the island. Are you familiar with the legend about its name? Legend says that long time ago the king lived in Osor and a boy from the hill, where the settlement is now situated, fell in love with his daughter. The girl was also in love with the boy, but the father was not satisfied with daughter's choice and expelled her from Osor. With her loved one she came at the hill. Name of the princess was Ljubica and the settlement Ljubenice was named after her. But, Italians got involved in this love story when they have occupied Cres at 1918. and since they couldn't spell Ljubenice, they turned it into Lubenice. Some believe that name Lubenice comes from latin word „hipernicius“ which means „windy“ since wind always blows in Lubenice. Today, during summers Lubenice are hosts of well known „Lubenice nights“ with many visitors.

ORC INTERNATIONAL CENTRAL EUROPEAN CHAMPIONSHIP CRES 07-13.06.2009.



www.scor.hr

Posada broda Gringo 2 nije propustila nijednu cresku regatu / *Gringo 2 crew didn't miss any Cres race*

U Cres ćemo uvijek dolaziti / We will always come to Cres



Ivan Morić, Zrinka Grancarić, Robert Sandalić i Marko Carić dio su posade GRINGO koja je prije deset godina prvi put nastupila na Cres sailing weeku. Deset godina kasnije, ponovno su u Cresu sa izmjenjenom posadom, a u međuvremenu nisu propustili niti jednu regatu u Cresu.

- Prva creska regata na kojoj smo bili zvala se Starclima cup. Sjećam se bilo je desetak brodova, samo hrvatski jedriličari. Bilo nam je odlično, a iz godine u godinu creska regata je rasla i dobivala na težini te smo odlučili dolaziti svake godine i toga se držimo, kaže skiper Robert Sandalić.

Od creskih regata ovoj zadarskoj posadi koja jedri za Jedriličarski klub Uskok najznačajniji su rezultati - 4. mjesto na Srednjeeuropskom prvenstvu i 6. mjesto na Europskom prvenstvu.

Prije pet godina brod Gringo zamijenjen je Gringom 2, a promijenila se i posada. Spomenutoj četvorici pridružile su se nove snage Pavle Kostov, Marko Sorić, Lovro Ivanov i Petar Cupać.

- U 11 godina na oba broda odradili više od 200 regata. Počeli smo sa starim klupskim krstašem Gringom i s njime smo jedrili pet godina. Kada je dao svoje, od kluba smo dobili novi brod kojeg smo nazvali Gringo 2, kaže Sandalić. Najznačajniji rezultat nove posade na Gringu 2 je osvajanje prvenstva Hrvatske 2006. Među posadom

ističe se Zrinka Grancarić. Jedina žena na brodu zadužena je za trimanje prednjih jedara, no to joj je jedan od lakših zadataka. Uz to, drži sve konce u rukama i brine se za kompletnu logistiku posade. Ističe kako uživa s dečkima i ne bi ih nikada zamijenila sa ženskom posadom.

- Zadovoljna sam jer me tretiraju kao njima ravnopravnoj. Često zaborave da sam žena i to me raduje. Za vrijeme jedne regate rekli su mi - Gle svi imaju neku ženu na

brodu osim nas. Ups, pa ti si žensko, prepričava Zrinka. Ekipa planira i narednih godina dolaziti na Cres kojeg, kažu, još uvijek nisu uspjeli dovoljno upoznati jer su uvijek okupirani jedrenjem. Na Cresu imaju i svog ljubimca, tovara kojemu su dali ime po jednom članu posada i koji se redovito na to ime odaziva.

Ivan Morić, Zrinka Grancarić, Robert Sandalić and Marko Carić are members of GRINGO crew which have participated for the first time at Cres sailing week ten weeks ago. Ten years later, they are here again with modified crew, and in the meantime they didn't miss any of the races.

- The first race we were at was Star Clima Cup. I remember that ten boats were here, only Croatian sailors. We had excellent time and every years Cres race became larger and got more important so we have decided to come here every year and we have kept our words, skipper Robert Sandalić says.

The best results at Cres' races by this crew from Zadar which sails for Sailing Club Uskok are: 4th place at Central European Championship and 6th place at European Championship.

Five years ago they have replaced Gringo boat with Gringo 2 and also a crew has changed. New forces have joined to the above mentioned ones: Pavle Kostov, Matko Sorić, Lovro Ivanov and Petar Cupać.

- In 11 years both boats sailed at more than 200 races. We have sailed with clubs old off shore boat Gringo and we have sailed with her for five years. Sandalić says that when her time passed, they got a new boat from the Club and they called her Gringo 2. The best result of this crew was winning Croatian Championship 2006. Zrinka Grancarić deserves special place. The only woman on the boat is in charge of trimming the head sails but that is one of her easier tasks. In addition to that she is controlling everything and takes care for overall crew logistic. She says that she has great time with guys and she would never replace them with women's crew.

- I am satisfied since they treat me as equal. They often forget that I am a woman and that makes me happy. They have told me during one race - Look, everyone has one woman on the boat except us. Ups, you are a woman, sorry, Zrinka says. The team plans to come to Cres in the next years. They didn't explore it yet since they are always occupied with sailing. They even have their own pet in Cres, a donkey, and they named it after one member of the crew and a donkey always responds when they call his name.



Polo Shirt Cres Sailing Week 2009.

Polo Majica

Cijena 185 kn ili 25 Eura. Sve informacije i prodaja u Regatnom uredu.

Price 185 kn or 25 Euro. All information and sale at the Race office.



ORC INTERNATIONAL CENTRAL EUROPEAN CHAMPIONSHIP CRES 07-13.06.2009.



www.scor.hr

Preživjeli smo prvi dan / We have survived the first day



Pierobon - mali od kuhine / Pierobon - chaboose chef



Susjed pomaže u nevolji / The neighbour helps in trouble



Tko li je ovo? / Who this might be?



Hoću li opet u Bilten? / Shall I be in the Bulletin again?



I Carlo Rolandi čita naš Bilten / Even Carlo Rolandi reads our Bulletin



Odgoda? Ma Bojan se samo šalio... / Delay? Bojan was just joking...



Idemo unajmiti brod / Let's rent a boat



Bez komentara / No comment